



INTERSTENO ENEWS **95** | MARCH 2021

## Table of contents

■ Presidents message .....	3
■ From the Jury Desk – Internet contest news .....	4
■ From the Jury Desk - World championships in 2022 .....	5
■ Interview with Sean Wrona .....	7
■ In Memoriam - Goodbye to our beloved friend, Miloš Procházka.....	9
■ In Memoriam, Nora Berezina .....	11
■ Interview with our new Hungarian helper .....	12
■ History and development of shorthand in Argentina (PART V, END).....	15
■ 7th year of the “PALABRAS DIBUJADAS” (“Drawn Words”), the program about shorthand on the radio of the nation’s congress library in Argentina.....	19
■ International congress of the Latin American Center for Development Administration (CLAD) The work of the stenographers and other conferences about the Parliamentary works during the pandemic of the COVID-19 in Argentine and Perú .....	20
■ March 17, stenographer day in URUGUAY .....	21
■ Tell Tiro your news! .....	22

### 2021 Internet Keyboarding Competition

	Start	End
Registration	Monday 15 February 2021	Friday 30 April 2021
Competition	Monday 14 March 2021	Wednesday 12 May 2021

## Presidents message



My dear Intersteno Friends,

In the previous e-news, I expressed the hope that in 2021 life would have returned somewhat as before March 2020. That is not yet the case for the time being, but there is hope, hope that measures will be relaxed, hope that we will be able to travel again in the near future. The board will investigate the possibility of a council meeting in Bordeaux, in October. But let us hope we can at least hold our conference in Maastricht again next year. As more and more people are vaccinated, that moment is getting closer. I hold onto that hope - and I hope you too.

This e-news contains a wide range of topics: news about the Internet contest by Georgette Sante, an article by Anita Dobos about a new face in the Hungarian country group, but also attention for Nora Berezina from Russia and Miloš Procházka from the Czech Republic, Intersteno friends who are no longer in our midst. Also from this place my condolences for this loss, for us, but especially for family and friends.

The following e-news will appear at the end of June. The deadline for submitting articles and activities for the Event Calendar for the June e-news is the 21st of May (to be sent to [m.rijkse@tweedekamer.nl](mailto:m.rijkse@tweedekamer.nl)).

*Rian Schwarz van Poppel*  
*Intersteno president*

## From the Jury Desk – Internet contest news

*By Georgette Sante – Jury Leader*

### Serbian language

Going on with their effective collaboration (see e-flash published on 21st February), Helena Zaviačičová (ZAV) and Marco Olivo (Taki) have once more improved their software to allow Serbian participants to compete in their native language, in Latin or Cyrillic alphabet.

Serbian in each version is an alternative to the Croatian language: competitors from Croatia have to take care not to choose one of these languages instead of their mother language.

### Japanese language

We have managed to have a text in Japanese, so we invite "All Japan typists" to compete in their mother language.

Unfortunately, we are not able to offer you the Latin version of this Japanese text.

The software has been implemented so that after competing in 16 languages, the competitor is no longer allowed to continue.

Japanese competitors must take care that the 17th language is not Japanese.

### Correction of errors

It is now possible to move the mouse backwards to erase and/or add text, and then return to its typing point.

### Recalling the schedule

Registrations open till ..... Friday, April 30th  
Last day of the contest..... Wednesday, May 12th  
Last cancellations of competitors by teachers.... Thursday, May 13th  
Payment of the fees..... Friday, May 14th  
Sending diplomas to the country delegate ..... Wednesday, May 19th (at the latest)

For additional information or problems to solved: gsante@icloud.com



## From the Jury Desk - World championships in 2022

*By Georgette Sante – Jury Leader*

During the online Council meeting on October 9th, Council members and Jury leaders have discussed about improvements of the world championships for the next congress ... unhappily not in July 2021 but we hope that it will be possible in July 2022.

Among a lot of discussion for a better work, I want to share the following ones with you.

### Publication of personal results – Article 8.3 of the rules

As it was not easy for competitors to know when these results would appear on their Website page, and when and where they must complain if necessary, the Article 8.3 has been amended in this way:

- ✓ Competitors shall have access to their own individual competition results according to a schedule published on the website.
- ✓ Any complaints about the results, by the competitor or his/her representative, must be made in writing, not later than 2 hours after access was given to his/her results, following the procedure that will be explained.
- ✓ Nighttime (from 22 pm to 8 am) is excluded from the 2-hour delay for complaining.

### Text production evaluation – Article 13.2

Missing spacing: In the list of penalty points, the 4th point was: "missing or extra spacing". We will delete "missing" because the text must be typed without spacing, so it has no sense to write this. On the contrary, extra spacing namely adding a paragraph by pressing Enter/Return is a mistake.

Repeated errors will be calculated a maximum of 5 times for the competitor's whole work. As explained by Helena Zaviačičová, leader of the competition, same errors are caused, for example, by a technical problem. In Cagliari, the same mistake was already counted for a maximum of 5 mistakes and the rules are not clear on this point.

The second paragraph of Article 13.2 will be now written in this way:

- ✓ 100 penalty points will be deducted from the total number of points earned for each of the following errors:
  - missing, additional or modified characters (maximum one error per word is counted);
  - transposition of two characters or two words;
  - missing or additional words or word groups;
  - extra spacing (added paragraph by pressing Enter/Return);
  - missing, twice typed and transposed lines;
  - repeated errors are calculated a maximum of 5 times for the competitor's whole work.

### Audio transcription dictation speed

Because in audio transcription, the competitor is allowed to stop, speed up or slow down the dictation, the Council agrees that the dictation of the AT-text may be done at a constant normal speech speed. Article 16.1 is amended in this way:

- ✓ the dictation will last 15 minutes at a constant normal speech speed.

### Note taking

Several proposals concerning this contest will be discussed in the next Council meeting.

### Start-up process

The Jury and the organization committee, in consultation with Annemarie Mersch and Sylvia Beckers, will simplify/improve the start-up process, considering, among other things, participants who do not speak English well.



## Interview with Sean Wrona

By Marlene Rijkse

On the website of Sean Wrona you can read:

Intersteno:

*This international organization holds the online typing contest where participants type in up to 16 languages for 10 minutes each. In 2010, I won the mother tongue championship and placed third in the multilingual championship; in 2011, I won both championships. I set the all-time multilingual score record of 81505 keystrokes in 2011 despite not typing in Russian, averaging 162.98 wpm (814.9 cpm) in English, 139.96 wpm (699.8 cpm) in Dutch, 134.58 (672.9) in Italian, 129.04 (645.2) in Portuguese, 127.38 (636.9) in Spanish, 122.02 (610.1) in German, 117.98 (589.9) in French, 112.90 (564.5) in Romanian, 104.34 (521.7) in Finnish, 97.78 (488.9) in Polish, 95.38 (476.9) in Croatian, 78.58 (392.9) in Slovak, 75.46 (377.3) in Turkish, 69.42 (347.1) in Hungarian, and 62.30 (311.5) in Czech over a 10-minute period. In 2012, I won multilingual again albeit with a lower score but dropped to third in mother tongue. From 2013 on, I only competed regularly in mother tongue, winning in 2013 and finishing second in 2014, before winning twice more in 2015 and 2016.*

Enough reason to ask Sean a few questions about the upcoming internet contest.

### ***What are your expectations for this year?***

**Sean:** I don't know if I'm going to enter. I know there are a lot of people who want me to enter and I know the Turks were very disappointed I didn't enter in 2019. I'm trying to finish my book by March 31, but I am procrastinating and struggling with motivation and my health is rapidly declining as well. I kind of viewed the book as my swan song from typing anyway and I haven't enjoyed typing for a very long time. Additionally, I have started to be surpassed on most of the online typing sites like TypeRacer, 10FastFingers, and so on, although I don't believe any of the people who are now faster than I am in English are interested in competing in Intersteno (yet) and I don't know if any of those people have surpassed me in foreign languages (probably not.)

### ***How do you prepare for the competition?***

**Sean:** Usually all I do is set up the method I will be using to enter foreign language characters (since they are not easy to type on English language keyboards) and do one practice test for each language before doing the official one.

### ***Do you benefit from being able to type quickly in your daily work?***

Not really. Typing isn't a useful career skill in the United States anymore, or at least not one that will land you jobs by itself. According to the Bureau of Labor Statistics, typing and most related jobs are projected to decline by a large margin in the coming years, and they already have been for years prior to that (<https://www.bls.gov/emp/tables/fastest-declining-occupations.htm>). Notice on that site that word processors and typists are the jobs expected to decline the most (36.4% by 2029), and most other related jobs are set to decline too, probably due to voice recognition and/or automation (data entry keyers - 24.6%, legal secretaries - 22.1%, and executive secretaries - 20.4%). I'm not sure if it's the same to the same degree in Europe, but these fields are pretty much dying in America, and generally the only people who are still in those industries now are the people who were able to get into them young when jobs were more plentiful, which means baby boomers and Gen-Xers. Millennials like me and Generation Z afterward simply aren't getting jobs in these fields. In my current call center job where I'm relaying calls for the deaf and hard of hearing, I'm using voice recognition

software and am not even allowed to type except to correct errors. It's not a very useful skill. It did help me with my own archival work obviously for race-database (I once entered 34 NASCAR races on a single day, and in the brief period where I was doing data entry work for sports-reference.com I entered NBA box scores for them in as little as 4 minutes) but I would say this was causal in the other direction. I did lots of statistical and data collection projects when I was a kid and I believe one of the main reasons I taught myself to type so quickly was to work on these projects, so I would say my statistical projects improved my typing more than the other way around.

***What tips do you have for potential participants in the Internet competition?***

**Sean:** If you do not have access to a keyboard that prints foreign characters, you should look for a program to allow you to type your own macros to type them, since it will be faster than typing in the alt codes or copying and pasting or whatever. I used to use Microsoft Keyboard Layout Creator as recommended to me by 2008-2009 Intersteno multilingual champion Dan Chen, but the past couple years I've been using AutoHotkey instead and I think that's better.

Dear Sean, thank you for this interview!





## In Memoriam - Goodbye to our beloved friend, Miloš Procházka

*By Helena Zaviačičová, Jaroslav Zaviačič, Anita Dobos*

On March 1st, our Intersteno family unfortunately lost a friend again...

Miloš Procházka left us so early. He was only 64 years old.

Who we lost? We just try to express.

Helena and Jaroslav remember so:

The most important things in the world are usually immeasurable. But if the size of a good human heart could be measured, Miloš's would certainly be one of the biggest. His love for and trust in people was endless and contagious, his humor unforgettable and unique.

With Miloš we already met as the director of the Hodonín Business Academy in the mid-1990s, when he invited Jaroslav as a graduate of the school to a discussion with students.

Since then, our friendship lasted and the world-famous competition in the processing of texts by ZAV Hodonín, whose cradle stood, under whose leadership all eighteen realized years took place, also dated in professional circles. He always welcomed us in the director's office with a smile and a good mood, always ready to face our fantasies to further expand the competition. In Hodonín, he warmly welcomed competitors and their leaders from Austria, Belgium, China, Germany, Hungary, Italy, Poland, Slovakia, Turkey. He also initiated an international project of training keyboards with a keyboard to the world. Obchodní Akademie school in Hodonín was headed by him for almost twenty years (1993–2012).

And it was not only ZAV Hodonín, Miloš was also at the birth of the Economic Team competition, which his school hosted for many years as the main organizer. Later he worked in the Council of the Association of Business Academies, he was responsible for the introduction of the field of Economic Lyceum.

In 2007 he cooperated in the preparations for the Intersteno congress in Prague and in 2009 he represented the Czech Republic at the Intersteno Council in Beijing.

Dear Miloš! Your sudden death saddens us deeply! We will never forget you! You will forever remain in our hearts with your beautiful youthful smile...

Anita's words:

The message that he passed away was shocking...

I remember Mr. Procházka from Hodonín where we participated at the ZAV competitions several times. We met also at Beijing congress. I have a lot of fond memories! He was always very kind to us! It was nice to meet and talk to him! His calm personality and his work were also a great help to everyone in competitions! He has done his best for the success of school events and competitions! I remember sometimes he sent his son for us at the train station to take us to the school / hotel. He was incredibly kind and helpful! After competitions he was very happy that all the competitors achieved a nice result!



I also remember after a competition at the farewell dinner in Hodonín in the restaurant 'Casa Mia' how cheerful and nice it was with him! He was always very curious with an inquiring mind; for example, we also discussed the graduation system of Hungary.

It was always a pleasure and great honor for us to meet with him!

We lost an always friendly and warm-hearted colleague / friend.

For his family: of course there are no words...

On behalf of all the Hungarian participants, who were in Hodonín, on behalf of the Hungarian Association, and of course myself, I send our deepest condolences to his family, relatives, friends, colleagues and school!

Colleagues and friends not only from Czech Republic, but also from Intersteno – e. g. Anka Škovierová and Janka Borgulová from Slovakia, Danny Devriendt from Belgium – expressed for his family and friends their deep condolences.

To his family and friends, also on behalf of Intersteno, we express our deep condolences!

Thank you, dear Miloš, for being with us for many years! We loved you so much!

We are sure that you will stay in our hearts and memories and we will always remember you!

Rest in peace, our beloved friend!



## In Memoriam, Nora Berezina

*By the Board of Intersteno*

September 10, 1953 – August 31, 2020

We received just recently the sad news that Nora Berezina from Russia passed away on August 31 last year, after a long illness. She was only 66 years old.

Nora was the director of GZOS (Russian stenography training center). The last meeting she joined was in October 2018 at the shorthand symposium 'Wiener Urkunde' that Marlis Kulb organized in the Vienna town hall where she was one of the speakers.

See [https://issuu.com/wwwweb.projekte/docs/wiener-urkunde\\_bildbericht2018-web](https://issuu.com/wwwweb.projekte/docs/wiener-urkunde_bildbericht2018-web) for the report of that nice meeting. We have pleasant memories of Nora's participation in Intersteno.

Our thoughts go to her family and friends, whom we wish strength with this loss.

*By Olga Makarchuk and Olga Kotenko*

We are writing these lines in memory of Nora Berezina, the leader of the Russian Intersteno Group, who passed away on August 31, 2020. The sad news came as a complete shock for everyone who knew Nora.

She was a loyal friend, a knowledgeable teacher and a broad-minded executive. She had a rare talent to unite and to inspire people. Her cherished dream was to make the Russian language one of the Intersteno languages, and she worked hard to make this dream come true. It is through her efforts and perseverance that our small organization became a member of the world wide Intersteno family in 2005.

Whenever we think of Nora, memory suggests the many happy moments we shared both at and outside work. We will always remember and miss you, dear Nora.

The Intersteno Group of Russia



Photo's: Intersteno Ghent 2013



## Interview with our new Hungarian helper

*By Anita Dobos*

Maybe you remember him and/or his name from the last two Intersteno congresses. If not, no problem! Here is an interview that will help you get to know our Hungarian volunteer, Tamás Tanai! Due to the pandemic situation, we talked of course online.

### ***How did you come into contact with the typing profession?***

The first time I was introduced to touch typing, it fascinated me. I remember I was still at high school when our first touch typing lesson started. If I remember correctly, first when I tried touch typing, it felt as unusual as it fascinated me, but I quickly got used to it and learned almost all the keys ahead of where my class was. Touch typing started to be more than something I 'had to' learn at school; it was more than just a subject. It was something really special that showed me how important this really simple skill was, how big of a difference it could make in this digital world that we live in now. As I realized my newfound interest in touch typing, so did my teacher Izabella Kalmár notice my talent and eagerness to become better at it, so she 'took me under her wings', as they say, and that is how it all started for me.

### ***Would you talk about your first national competition?***

The first Hungarian national – and just in general first ever – competition I participated in was in 2015, and I wouldn't like to say that I am a 'frightened' type of competitor, but at that time, I really didn't know what to expect from it. But in the end, it all worked out, because I finished in first place!

### ***Were you 'afraid' before the competition?***

The feeling as I waited for the results of the competition was indescribable. I wouldn't lie if I said that I was stressed, but then the relief and happiness that followed that feeling was phenomenal! I really wanted to experience it more, so I practiced, and then I participated in more competitions! So yes, I was kind of 'afraid', but in a good way.

### ***Where was your first international competition?***

I participated in the national Hungarian competition in 2016, then – based on my results – I followed in Neukirchen (Germany, Hessen). We received a kind invitation from Horst and Hannelore Diehl to the international youth typewriting competition. I'm very grateful to Horst, Hannelore, Roman Hoos and all their colleagues! They made these days truly memorable for us!

### ***What results were achieved in Neukirchen?***

(He smiled.) Maybe you remember, Anita, because you were also there! They were really great! I was out there in a team with Gábor Szili, another great Hungarian competitor, and we achieved really good results both as a team and as individual competitors! I finished off at 1st place as an individual competitor.

### ***How long have you been a participant of Intersteno congresses?***

Since 2017 (Berlin). In this year, I took part again in the Hungarian national competition and I could experience this 'competition' feeling, of which I am really fond, and I was present at the Intersteno congress and world championship, too. It was unforgettable with lots of new experiences, which were wonderful! I also met some very good and valuable people! Both in Berlin and in Cagliari (2019, second congress in my life) I got 4th place in Audio Transcription.

***What motivates you to compete again and again and to participate in international professional life?***

Among these results that I have achieved in this short time since I have been competing, I realized that the real 'prize' of these competitions was really the friends I have made along the way! Especially the ones from the Intersteno family, who organized these events. All are really special!

***Do you have role models? Who inspires you?***

Well, that's a difficult question! I couldn't name one person exactly, because in fact there are a lot. Amongst them, first is my teacher, Izabella Kalmár, who started my professional 'career' of typing. All of my friends whom I have met during these occasions in Intersteno also have had a great impact on me. They all inspire me to become better, to achieve better results, so that I can meet them again at the next world championship. One of them, my first ever friend I met through these competitions, Karin Imberger, a Czech competitor, is still my best friend. We still keep in touch as much as possible, strengthening each other as friends with the same professional interests. I would say that she was a big inspirer for me, and also I would like to mention György Kamarás and Patrik Szabó (they are both Hungarian competitors, who were able to reach 1st and 3rd place at the Intersteno Internet Contest), İlyas Pamukçu (from Turkey) and Andrea Akhlaghi Farsi (from Italy), they all provided me with a great deal motivation. They are all excellent competitors!

***What did Intersteno give you?***

Intersteno gave me a professional environment, a place where similar people with the same interests could meet, a 'frontier', so to say, where I could test and hone my skills! I like challenges! Also, I will always feel as if it were a 'second family' to me with valuable people and helpful friends. We can learn a lot from each other! Don't forget, without Intersteno and other active national groups, it would be impossible to participate in international professional life!

***How did you become an 'Intersteno worker' and what are your plans for the future?***

A Hungarian 'Intersteno worker' asked me (he smiled, then added: you were that colleague, Anita) to step in the place of Henriett Marton, the former Hungarian Intersteno Contest responsible, who has been doing this for over 6 years now! I was asked to help with the organization of the Intersteno Internet Contest from the Hungarian side, this was last year, and now (gladly) this year too! I am really grateful for the trust! Many thanks to both of them again and to you, Anita, for the opportunity and to Henriett for her work! Also thank you both for your help and your useful pieces of advice! I have always wanted to somehow become a productive member of this big 'family', so I plan on trying to get involved more in the working processes of Intersteno, and I want to help out in anything I can! I have good 'teachers' for this: you together with Detti (Bernadett Berencsi).

We are glad to work together in the future! It is especially praiseworthy that you do this volunteer work in addition to your university studies and your work! Thank you for the interview! I wish you a lot of success!

Thank you for the interview opportunity! I'm ready to cooperate with everyone in the future, especially with our dear colleagues and friends in Intersteno, because the interests of Intersteno are of the highest priority to me.





## History and development of shorthand in Argentina (PART V, END)

By Jorge Bravo, Azat Ambartsoumian and Diana Campi

### Associations and journals of shorthand in Argentina

In the last part of “The History and Development of Shorthand in Argentina”, we are going to mention the shorthand associations and magazines that have existed and exist in our country.

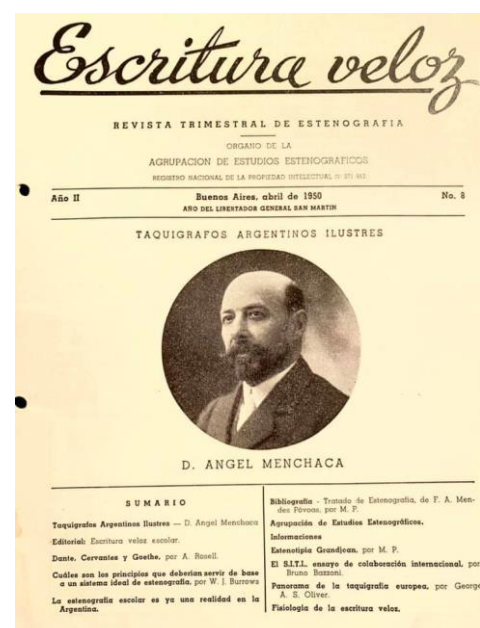
- “Stenographic Circle Marti”, founded in 1917 by Tomas Jefferson Allen, who also directed the “MARTI MAGAZINE” until his death in 1919.
- “Society of Stenographic Women”, created in 1906 from the initiative of Mrs. de Lavalle.



- “Argentine Association of Parliamentary Stenographers (AATP), founded in 1946, among others by Miguel Palant, who was the associate No. 2. The official organ was always the magazine the “BOLETÍN”, whose latest issues have appeared in digital format. We highlight the role of the AATP from the creation in 1946 to the present.
- “Association of Stenographic Studies”, founded and chaired by Miguel Palant on 1947. Its objective was to spread shorthand as auxiliary science. Throughout its existence, until the death of its founder Miguel Palant, it edited magazine “ESCRITURA VELOZ”.

(In the photo, Mr. Angel Menchaca, stenographer of the Argentine Senate who participated in the International Congress of 1889 in Paris)

- “Argentine Society of Shorthand Studies (SAETA), created by Argentine Stenographer and teacher Héctor Cataldo, delegate of Stenografia italiana Mosciaro in Argentina.



- In 1969 the Ibero-American Shorthand Association (AIT) was created, made up of Argentina, Brazil, Chile, Ecuador, Uruguay, Venezuela and Peru. We can consider that this Association has been the antecedent of the current Ibero-American Federation of Shorthand Associations (FIAT). The first president of the AIT was the Uruguayan stenographer Avenir Rosell and the Association published the magazine "Boletín Informativo", with articles in Spanish and Portuguese.
- In 2000, Argentina, together with associations from Brazil, Chile, Uruguay, founded the IBERO-AMERICAN FEDERATION OF ASSOCIATIONS OF STENOGRAPHERS. In 2001 Spain became a member of this Ibero-American Federation. The Federation holds congresses every two years, in which colleagues from Peru, Paraguay and Mexico have also participated, with contact with stenographers/teachers from other Latin American countries
- Union of Stenographers and Stenotypists of Argentina, created in 2008.
- Association of Shorthand and Typing Teachers of the Argentine Republic, whose founders were Mrs. Elba Lorente and Mr. Juan Carlos Servat, among others. This Association also promoted the realization of intercollegiate championships in the schools in which Shorthand and Typing was studied.

### Participation in national and international congresses – conferences

Beyond the organization of shorthand congresses organized by the aforementioned associations, which continue to be held today, since the end of the 19th century Argentina had an active participation in numerous international congresses. In many of them, with an active participation, with conferences in charge of different stenographers. Several of these colleagues participated in various shorthand championships, both in Argentina, as well as in Latin America and in INTERSTENO. For example, it participated in the following congresses:

- II INTERNATIONAL CONGRESS OF SHORTHAND, held in Paris in 1889, attended by the director of Stenographers of the Senate of the Nation, Ángel Menchaca. The active participation of Ángel Menchaca is reflected in the Proceedings of the II International Congress.
- I and II NATIONAL CONFERENCE OF PARLIAMENTARY STENOGRAPHERS, Buenos Aires, Argentina (1947 and 1951), organized by the Argentine Association of Parliamentary Stenographers (AATP).
- SHORTHAND CONFERENCES organized to date by the Argentine Association of Parliamentary Stenographers (AATP) and by the Union of Professional Stenographers and Stenographers of Argentina.
- I INTERNATIONAL CONGRESS OF STENOGRAPHERS, held in São Paulo (Brazil) in 1951, attended by the Argentine stenographer Miguel Palant.
- Participation in the INTERSTENO CONGRESSES held in 1889 (mentioned above), 1989, 1991, 1993, 1995, 1998, 2001, 2003, 2011, 2013, 2015, 2017 and 2019.
- In 1989, at the Congress held in Dresden (Germany), Jorge Bravo and Ana Margheritis attended. On this occasion, Argentina became part of INTERSTENO, and Jorge Bravo became the Argentine delegate.
- In 1991, in Brussels (Belgium), Jorge Bravo spoke about "The work of stenographers in the National Senate".
- In 1995 Argentina participated for the first time in the Internet Keyboarding Competition.
- In 2003, on the occasion of the INTERSTENO Congress held in Rome, Adriana Fonseca (Brazil) and Jorge Bravo (Argentina) gave a conference about the creation of the Ibero-American Federation of Associations of Stenographers (FIAT).
- In 2010 there was a significant milestone in the history of shorthand in Argentina. On the occasion of a meeting of the Ibero-American Federation of Stenographers Associations held in Buenos Aires,



(The Argentine stenographer Miguel Palant in Brazil)



the president of INTERSTENO, Fausto Ramondelli, was present, which served to further deepen the ties with the International Federation.

- In later years, Fausto Ramondelli visited Argentina again and got to know the Palant Shorthand Collection, which is located in the Special Collections Department of the Argentine Library of Congress. From that visit came the idea to present our conference in Ghent. We also had the opportunity to interview him in the studio of the radio program "Palabras Drajadas".
- In 2013, in Ghent, Belgium, the Argentine Association of Parliamentary Stenographers, together with the Special Collections Department and other areas of the National Library of the Argentine Congress, presented a video and the conference "Recognizing the past to face the future - The present of the Library of the Congress of the Argentine Nation", which led to the creation of the ISA (International Shorthand Archive).
- In 2015, at the Congress held in Berlin, Germany, the team of the radio program "Palabras Dibujadas" presented the conference "Shorthand for Music and Dance".
- On the other hand, in 2001, Argentina, together with associations from Brazil, Chile and Uruguay, founded FEDERACIÓN IBEROAMERICANA DE ASOCIACIONES DE TAQUÍGRAFOS, which was later joined by Paraguay and Spain, an entity that has already held several congresses in different member countries, of which representatives of other Latin American countries have also participated. This Ibero-American Federation holds Congresses every 2 years.
- In addition, at the invitation of colleagues from the Spanish Senate, we have participated virtually in the opening of the "CONFERENCE ON DRAFTING OF THE JOURNAL OF SESSIONS PARLIAMENTARY" held in the Spanish Senate in 2017.
- Participation in the "IV National Meeting of Institutions with Old and Rare Funds" (year 2017): Conference "Ameghino shorthand, new writing system, the only one that allows to follow the word of the speaker faster: a unique book" (Silvana Castro, María Julia Rillo and Azat Ambartsoumian)
- And it has also participated actively with different conferences in the "Federal Meetings of Parliamentary Administration", organized by the Association of Legislative Administration of the Argentine Republic, in some cases together with colleagues from the Senate of Spain.
- Participation in the XXV International Congress of the Latin American Center for Development Administration (year 2020), held in Lisbon (Portugal). Conference about the Work of the Stenographers in times of COVID-19.

### Participation in international, Ibero-American and Argentinian championships

From 1987 on, Argentina participated on numerous occasions in the INTERSTENO championships.

That experience served to transfer the holding of championships to our region. At the time, then, Javier Núñez Hidalgo (Spain) and Jorge Bravo (Argentina) presented a project to carry out the first Ibero-American Shorthand Championship, which took place in Florianópolis (Brazil) in 2008. The II Championship was held in Buenos Aires.

In turn, the project was also presented in Argentina and that is how shorthand championships began as well as text correction championships. The first championship took place in Rosario de Lerma (Salta, Argentina) in 2011. From there, these championships are held every year.

### Shorthand on the radio – "Palabras Dibujadas" ("drawn words")

To finish this work we want to say that thanks to the space provided by the Radio of the Library of the Argentine Congress, for 7 years we have carried out the program "PALABRAS DIBUJADAS" ("DRAWN WORDS"), in which we talk about everything that has to do with Shorthand, its history, present and future, and the work of stenographers in Argentina and in the world, for which we largely use the books and magazines of the Miguel Palant Stenographic Collection, belonging to the Library of

Congress of the Nation. We also thank INTERSTENO for their support and interest in this program, in which we have even had the honor of having the visit of Fausto Ramondelli, then president of the Federation, as well as interviewing colleagues from different countries.

## Conclusion

This has been a synthesis of the history of shorthand in Argentina. We consider it important to always remember everything our stenographer ancestors have done because they are the ones who have shown us the way to go. In this sense, not only our country but all the countries that make up INTERSTENO have a wonderful history that we must always keep in mind. Of course, times have changed. And even more so today, with the COVID-19 pandemic that affects the world. Our ways of working have changed, but we are always there, in person or remotely, to carry out the work that allows the publication of what it says in parliaments. Today it is in our hands to adapt to the incessant changes that are emerging and, thus, defend our profession and leave a legacy to the professionals who will succeed us in the fulfillment of our work.

We are very grateful for the space that INTERSTENO has given us for this publication in ENEWS magazine. We are proud of our history and, just as we learn from the history of other countries, perhaps other colleagues can learn from us. That is why we wanted to share them with all of you. For us INTERSTENO has been, is and surely will continue to be a beacon that illuminates us.



## 7th year of the “PALABRAS DIBUJADAS” (“Drawn Words”), the program about shorthand on the radio of the nation’s congress library in Argentina

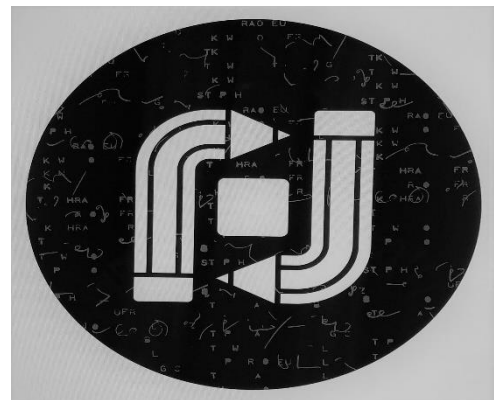
*By Jorge Bravo*

March 12 began the seventh year of the radio program “PALABRAS DIBUJADAS” (“DRAWN WORDS”), which is broadcast every Friday on the radio of the Library of the Argentine Congress, where we talk about the profession of the stenographers, the past, present and future of shorthand, history, anecdotes, and so on.

If you want to listen to the program, you can do it at [www.bcnradio.com.ar](http://www.bcnradio.com.ar) And also through the Spotify platform you will be able to listen to the programs already broadcast. The hyperlink is: [https://open.spotify.com/show/OiekQyMJ3FLloZuXPnog9O?si=LrVq0sw\\_S7GQzj5705De5w&utm\\_source=copy-link](https://open.spotify.com/show/OiekQyMJ3FLloZuXPnog9O?si=LrVq0sw_S7GQzj5705De5w&utm_source=copy-link).

We invite all INTERSTENO colleagues to send us information to disseminate in our program.

“PALABRAS DIBUJADAS” The radio program about Shorthand by [www.bcnradio.com](http://www.bcnradio.com)



## International congress of the Latin American Center for Development Administration (CLAD)

(Lisbon, Portugal)

### The work of the stenographers and other conferences about the Parliamentary works during the pandemic of the COVID-19 in Argentine and Perú

*By Jorge Bravo*

From November 24 to 27, the XXI International Congress of the Latin American Center for Development Administration (CLAD) on the "Reform of the State and Public Administration" took place in Lisbon, Portugal.



**ASALRA**



**XXV Congreso Internacional del  
CLAD**  
sobre la Reforma del Estado y de la Administración Pública  
Lisboa, Portugal 24 - 27 de noviembre, 2020



**CLAD**  
CENTRO LATINOAMERICANO  
DE ADMINISTRACIÓN  
PARA EL DESARROLLO



**REPÚBLICA  
PORTUGUESA**



MODERNIZAÇÃO DO ESTADO  
E DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA

**JUEVES  
26/11 - 16 hs  
(19 hs LISBOA)**

On the 26th, in the panel "Parliament: new working modalities after the pandemic", the following conferences were held:

- Strategic Parliamentary Functioning Plan in the context of COVID-19: the case of the Legislature of La Rioja, Argentina.  
(By Alberto Moltini - Director of Planning, Chamber of Deputies of the Province of La Rioja, Argentina)
- Parliamentary Information services as tools for political control in the context of the COVID-19.  
(By Gabriel Duarte - Head of the Parliamentary Research and Documentation Department of the Peru Parliament)
- Parliamentary work of the commissions of the Argentine National Congress  
(By Claudia Cisneros - Secretary of the National Economy and Investment Commission of the Argentine Senate)
- Lessons and challenges left by COVID-19: adaptation to new workings situations in parliament  
(By Jorge Bravo - Director General of Stenographers of the Argentine Senate)

## March 17, stenographer day in URUGUAY

*By Jorge Bravo*

On March 17, the Stenographer Day was celebrated in Uruguay.

The celebration takes place that day because on March 17, 1829, the General Legislative Constituent Assembly decided to hire a stenographer to write the sessions in stenography. Therefore, they contacted Joaquín Pedralbes, a Spanish stenographer who lived in Buenos Aires (Argentina), who agreed to work as a stenographer in Uruguay.



## Tell Tiro your news!

*By John Vice*

Tiro, Intersteno's journal of professional reporting and transcription, is always on the lookout for new content. An online open-access publication, Tiro publishes articles on all areas of speech capturing, speech-to-text reporting and transcription. We also aim to provide an informal, constructive forum for discussion among professionals.

We warmly invite all readers of Intersteno e-News to contribute to Tiro. These contributions can be, for example:

- feature articles
- news stories for our website
- comments on our latest issue

To suggest new articles or news stories for Tiro, please email us at [tiro@intersteno.org](mailto:tiro@intersteno.org).

